

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 195/2008

z 3. marca 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

opatrenia sa uplatňujú do 31. decembra 2008. Nariadenie (ES) č. 1210/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2008/186/SZBP z 3. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku ⁽¹⁾,

- (3) Je takisto potrebné uviesť nariadenie (ES) č. 1210/2003 do súladu s posledným vývojom v praxi ukladania sankcií, pokiaľ ide o určenie príslušných orgánov, zodpovednosť za porušovanie právnych predpisov a súdnu príslušnosť. Na účely tohto nariadenia zahŕňa územie Spoločenstva územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, za podmienok stanovených v zmluve.

so zreteľom na návrh Komisie,

- (4) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

- (1) V súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN (BR OSN) č. 1483 (2003) sa v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1210/2003 ⁽²⁾, zaviedli osobitné opatrenia týkajúce sa platieb za ropu, ropné výrobky a zemný plyn vyvážené z Iraku, pričom v článku 10 uvedeného nariadenia sa zaviedli osobitné opatrenia týkajúce sa imunity určitých irackých aktív voči súdnym konaniam. Osobitné opatrenia týkajúce sa platieb sa naďalej uplatňujú, zatiaľ čo osobitné opatrenia týkajúce sa imunity sa uplatňovali do 31. decembra 2007.

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1210/2003 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 sa nahrádza takto:

- (2) V rezolúcii BR OSN č. 1790 (2007) a spoločnej pozícii 2008/186/SZBP sa ustanovuje, že obe tieto osobitné

„Článok 2

Všetky výnosy z celého vývozného predaja ropy, ropných výrobkov a zemného plynu z Iraku uvedených v prílohe I sa od 22. mája 2003 ukladajú do Fondu rozvoja pre Irak podľa podmienok ustanovených v rezolúcii BR OSN č. 1483 (2003), najmä v jej bodoch 20 a 21.“;

⁽¹⁾ Pozri stranu 31 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 169, 8.7.2003, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

2. vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

Zákazmi uvedenými v článku 4 ods. 3 a 4 nevzniká dotknutým fyzickým alebo právnickým osobám ani dotknutým subjektom zodpovednosť žiadneho druhu, ak nevedeli a nemali žiadny rozumný dôvod predpokladať, že svojím konaním porušujú tieto zákazy.“;

3. článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

1. Odchyľne od článku 4 môžu príslušné orgány uvedené na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V povoliť uvoľnenie zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

- a) finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú predmetom záložného práva, ktoré zriadil súdny orgán, správny orgán alebo rozhodcovský orgán pred 22. májom 2003, alebo sú predmetom rozhodnutia súdneho orgánu, správneho orgánu alebo rozhodcovského orgánu vyneseného pred týmto dátumom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi upravujúcimi práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) uspokojenie danej pohľadávky nie je v rozpore s nariadením (EHS) č. 3541/92; a
- d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

2. Vo všetkých ostatných prípadoch sa finančné prostriedky, hospodárske zdroje a výnosy z hospodárskych zdrojov, ktoré sú zmrazené podľa článku 4, uvoľnia iba na účel ich prevodu do Fondu rozvoja pre Irak, ktorý je spravovaný Centrálnou bankou Iraku, za podmienok stanovených v rezolúcii BR OSN č. 1483 (2003).“;

4. článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie článku 4 alebo podpora transakcií uvedených v článkoch 2 a 3, sa zakazuje.

2. Akékoľvek informácie o tom, že sa obchádzajú alebo sa obišli ustanovenia tohto nariadenia, sa oznamujú príslušným orgánom uvedeným na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V a priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov Komisii.“;

5. článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá týkajúce sa podávania správ, utajenia a povinnosti mlčanlivosti a ustanovenia článku 284 zmluvy, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) poskytujú bezodkladne akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dosiahnutie súladu s týmto nariadením, napr. účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 4, príslušným orgánom uvedeným na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V, nachádzajúcich sa v členských štátoch v mieste svojho bydliska alebo sídla, a priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov Komisii;
- b) spolupracujú pri akomkoľvek overovaní týchto informácií s príslušnými orgánmi uvedenými na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa používajú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.“;

6. vkladá sa tento článok:

„Článok 15a

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v článkoch 6, 7 a 8 tohto nariadenia a uvedú ich na internetových stránkach alebo prostredníctvom internetových stránok vymenovaných v prílohe V.

2. Členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné orgány pred 15. marcom 2008 a oznamujú jej akékoľvek následné zmeny.“;

7. článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;

- b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla, pre ktoré je súdne príslušný členský štát;
- c) na každú osobu na území Spoločenstva alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu; a
- e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek obchodnou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Spoločenstve.“;

8. článok 18 ods. 3 nahrádza takto:

„3. Články 2 a 10 sa uplatňujú do 31. decembra 2008.“;

9. príloha V sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. marca 2008

Za Radu
predseda
J. PODOBNIK

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

Internetové stránky s informáciami o príslušných úradoch uvedených v článkoch 6, 7 a 8 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii*A. Internetové stránky s informáciami o príslušných úradoch*

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRÉCKO

<http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

ŠPANIELSKO

www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

TALIANSKO

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

<http://www.minbuza.nl/sancties>

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=

POĽSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

VEĽKÁ BRITÁNIA

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

B. Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in
Common Foreign and Security Policy
Unit A.2. Crisis Response and Peace Building
CHAR 12/106
B-1049 Brussels
Tel.: (32-2) 295 5585
Fax: (32-2) 299 0873.“
